

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art

Herausgeber: Visarte Schweiz

Band: - (1984)

Heft: 7

Artikel: CH 91 : informazione

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-626355>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

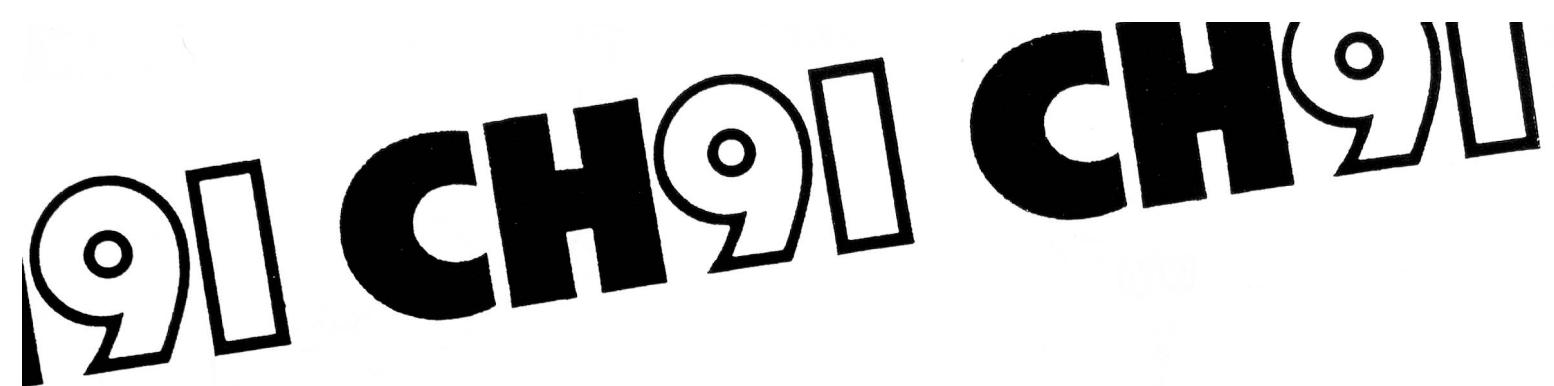
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Richiamo per ricevere dei concetti

Questo appello si indirizza a tutti gli amici delle arti visuali, e naturalmente a tutti i nostri membri attivi e non. Grazie a questa azione la SPSAS – gruppo di lavoro CH91 desidera fare un appello per ricevere dei concetti che mostrino a quale livello si può situare le arti visuali nel quadro degli avvenimenti nel 1991.

Siete liberi d'integrare le vostre proposte all'interno del concetto ufficiale CH91. Le vostre idee possono riguardare tutti gli aspetti delle arti visuali come per esempio:

- orientarsi su una regione o oltre i limiti della stessa;
- riferirsi al passato, presente, o al futuro;
- essere realisti o utopici;

- essere tradizionali o progressisti;
- esprimere gli aspetti e le tendenze le più differenziate;
- mostrare i valori permanenti o limitati nel tempo;
- riferirsi agli avvenimenti centrali;
- ecc., ecc.

In seguito Vi si indicherà in quale maniera formulare le vostre idee, dove indirizzarle, e quello che succederà con le vostre proposte.

Lucerna, settembre 1984.

SPSAS-gruppo di lavoro CH91:
Elmar ZEMP

1. Informazione

Nel *Schweizer Kunst* del mese di marzo 1983 (Nº 3), il gruppo di lavoro del comitato centrale ha esposto per la prima volta il lavoro di pianificazione ufficiale. Anche se nel frattempo il concetto ufficiale non ha subito cambiamenti, verrà presentato an-

cora una volta e in maniera più completa. A complemento, si indicherà i concetti alternativi conosciuti a tutt'oggi e che rimettono in discussione, in maniera totale o parziale, il concetto ufficiale.

Il concetto ufficiale CH91

(estratto dal rapporto finale della commissione CH91.)

Denominatori comuni della CH91

1. Gli Svizzeri non pensano e non sentono tutti nello stesso modo. La CH91 sottolineerà sia i nostri valori comuni che le nostre divergenze, sempre in uno spirito di tolleranza reciproca.
2. Gli Svizzeri hanno intrapreso molto, ma non hanno risolto tutto. La CH91 rivelerà tanto i successi che i punti deboli e suggerirà possibilità di rinnovamento e di miglioramento.
3. La Svizzera è parte integrante del mondo. La CH91 permetterà di riflettere sui rapporti e le tensioni tra la Svizzera e il resto del mondo, e di rafforzare la comprensione dei problemi altrui.
4. La realtà della Svizzera è il risultato di una lunga evoluzione. La CH91 ricorderà le cause e le origini delle particolarità svizzere e mostrerà che questo retaggio influenzerà anche il nostro avvenire.
5. Il ritmo dell'evoluzione si accelera. La CH91 metterà in evidenza le difficoltà di adattamento risultanti dalla crescente rapidità dell'evoluzione in tutti gli ambiti.
6. Gli aspetti della vita divengono sempre più complessi. La CH91 consentirà ai partecipanti di comprendere meglio l'interdipendenza sempre maggiore tra i vari aspetti della nostra vita.

Il *Rapporto finale della commissione CH91* è disponibile presso l'ufficio progetto CH91, casella postale, 6301 Zug, al prezzo di 5 fr.

La concezione generale della CH91

Nel 1991 la Confederazione compirà settecento anni di esistenza; un po' più di un quarto di secolo separerà questo anniversario dall'ultima esposizione nazionale, l'Expo '64 a Losanna. Settecento anni rappresentano un'età rispettabile, che c'invita a fare un bilancio.

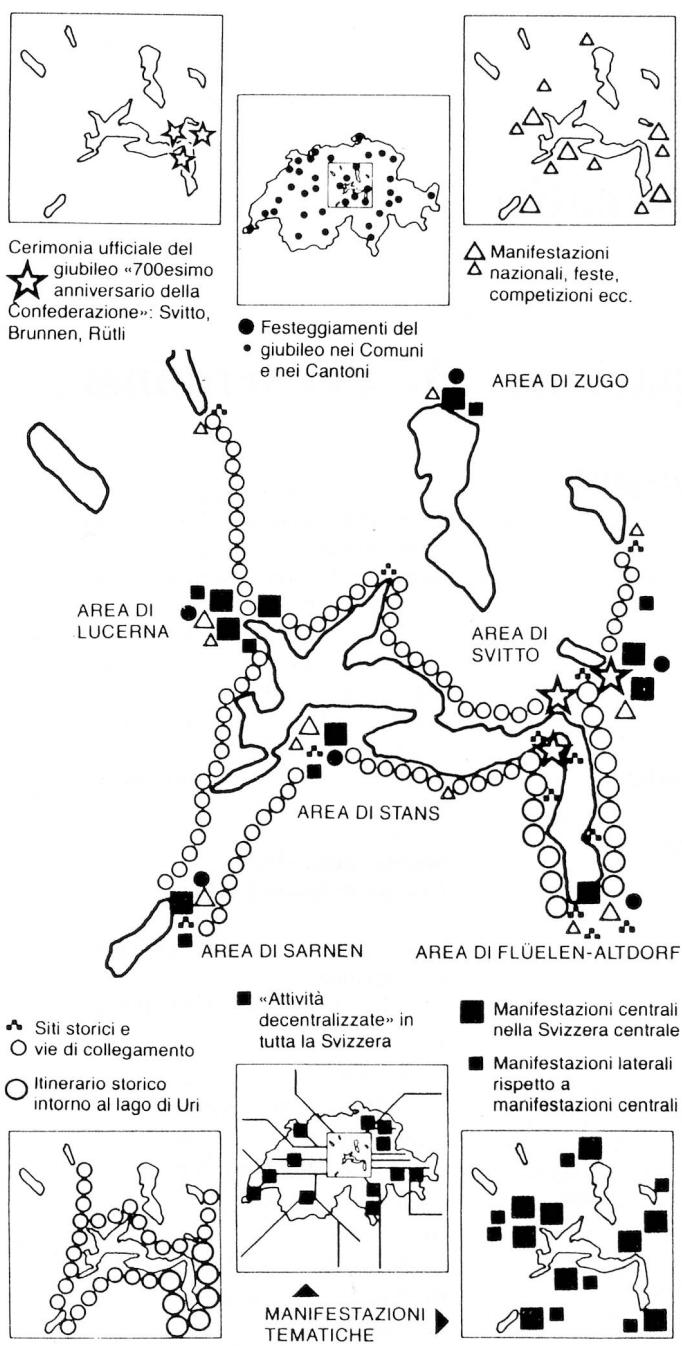
Il settecentesimo anniversario della Confederazione sarà celebrato principalmente nella Svizzera centrale. I festeggiamenti del giubileo saranno nondimeno accompagnati da un gran numero di manifestazioni che rifletteranno, ognuna a suo modo, la Svizzera, la sua storia e come essa stessa si vede. Anziché un'esposizione concentrata in un solo luogo e nella quale l'accento sarebbe posto sulla presentazione di prestazioni e di prodotti, la CH91 sarà un insieme di manifestazioni tematiche e di festeggiamenti grandi e piccoli, che si svolgeranno in date e località differenti e convergeranno in determinati periodi in avvenimenti centrali nella regione del lago dei Quattro Cantoni. La diversità degli avvenimenti sarà armonizzata da una struttura tematica. Una fondazione sarà incaricata di coordinare l'esecuzione, di garantirne la qualità e l'unità di forma e di livello.

Principi direttori della CH91

Il 1991 fornirà ai singoli e alle collettività, agli Svizzeri e agli stranieri, un'occasione stimolante di riflettere e di esprimersi sul presente e sull'avvenire della Svizzera. Il tempo che ci separa dal 1991 deve permettere a noi tutti di partecipare all'elaborazione comune delle manifestazioni, di concertarci democraticamente e di trovare risposte alla questione fondamentale: come intendiamo, quali cittadini svizzeri e stranieri, vivere insieme nella nostra piccola patria locale, nel nostro Stato e con il resto dell'umanità?

CH91 CH'91

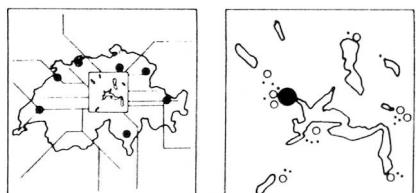
Panorama delle manifestazioni del 1991



Gli avvenimenti tematici

Gli avvenimenti tematici che accompagneranno la celebrazione del giubileo durante tutto l'anno 1991 saranno concepiti e realizzati in modo decentralizzato e democratico nell'intero paese, in cui saranno d'altronde presentati. Essi saranno tuttavia raggruppati nella Svizzera centrale, dove si svolgeranno durante periodi più o meno lunghi, separatamente o congiuntamente. Questi raggruppamenti saranno indicati con il termine di *avvenimenti centrali*; gli *avvenimenti laterali* li collegheranno e serviranno in varia guisa a intrecciare i diversi temi.

Esempio di un avvenimento centrale: FESTIVAL TEATRALE



Sette città svizzere organizzano ognuna una rappresentazione teatrale consacrata al 700esimo anniversario, o addirittura mettono in scena un'opera specialmente scritta per questa occasione.

Ogni opera teatrale sarà rappresentata non solo nella città in cui è stata creata, bensì, a turno, anche nelle altre sei città; le sette rappresentazioni parteciperanno altresì a un festival teatrale in una località della Svizzera centrale.

Ogni *avvenimento tematico* sarà prodotto da tre categorie d'interessati: la Fondazione CH91, gli organizzatori e la collettività locale. Gli organizzatori svilupperanno le idee e produrranno la manifestazione, in una località qualsiasi della Svizzera o nella Svizzera centrale; la Fondazione CH91 vigilerà sulla conformità tematica e sulla qualità delle manifestazioni, provvederà a coordinarne lo svolgimento e, ove occorra, fornirà un sostegno finanziario; le collettività locali porranno a disposizione l'infrastruttura necessaria.

La struttura tematica

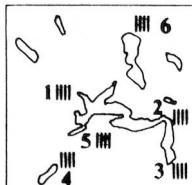
AMBITI TEMATICI

- | | Area d'attribuzione |
|---|---------------------|
| I. Gli esseri umani sono SOLITARI – essi abbisognano e vogliono AMORE E COMUNITÀ | Svitto |
| II. Gli esseri umani hanno FAME – essi abbisognano e vogliono ALIMENTI E MEZZI PER PROCURARSELICI | Svitto |
| III. Gli esseri umani sono DEBOLI – essi abbisognano e vogliono SALUTE E FORZA | Nidwalden |
| IV. Gli esseri umani hanno FREDDO – essi abbisognano e vogliono UN FOCOLARE E UNA PATRIA | Obwalden |
| V. Gli esseri umani sono INDIGENTI – essi abbisognano e vogliono LAVORO E SCAMBI | Zugo |
| VI. Gli esseri umani sono PRIVI DELLA PAROLA – essi abbisognano e vogliono COMUNICAZIONE E IMMAGINI | Lucerna |
| VII. Gli esseri umani sono IGNORANTI – essi abbisognano e vogliono CURIOSITÀ E RICERCA | Lucerna |
| VIII. Gli esseri umani sono DIPENDENTI – essi abbisognano e vogliono LIBERTÀ E ORDINE | Uri |
| IX. Gli esseri umani SI ANNOIANO – essi abbisognano e vogliono ESUBERANZA E GIOCHI | dappertutto |

Infrastruttura

Le manifestazioni della CH91 avranno carattere decentrizzato. Anche nella Svizzera centrale esse saranno ripartite in varie località. Un'esposizione nazionale concentrata in un solo luogo rischierebbe di pregiudicare l'ambiente naturale e renderebbe necessaria un'infrastruttura molto più estesa; nuove costruzioni sorgerebbero solo in casi eccezionali; si utilizzerà al massimo l'infrastruttura disponibile e si preserverà il più possibile l'ambiente naturale.

III Regioni esaminate: 1 Lucerna 3 Flüelen, Altdorf 5 Stans
2 Svitto 4 Sarnen, Alpnachstad 6 Zug



Che cosa succederà tra il 1984 e il 1991?

1984-1985

Sarà costituita la Fondazione CH91, si riunirà il capitale iniziale e si perfezionerà il piano dei festeggiamenti e delle manifestazioni del 1991.

1986-1987

In base a tale piano generale, si creeranno comunità di lavoro incaricate di preparare progetti particolari per le manifestazioni del giubileo e per gli avvenimenti tematici. Esse allestiranno un preventivo e si assicureranno i crediti necessari.

1987-1988

Avrà luogo la programmazione particolareggiata delle ceremonie del giubileo, degli avvenimenti della CH91 e delle manifestazioni diverse nell'insieme del paese. La Fondazione provvederà al coordinamento nello spazio e nel tempo. Saranno lanciate nell'intera Svizzera campagne per raccogliere i fondi necessari.

1988-1990

I progetti particolareggiati saranno realizzati a tappe in funzione dei mezzi disponibili e nel quadro del programma generale definitivo per il 1991.

Organizzazione e finanziamento

I festeggiamenti del giubileo e i molteplici avvenimenti tematici dovranno essere adeguatamente coordinati e armonizzati; essi esigeranno inoltre mezzi finanziari. Il modo migliore per soddisfare a queste necessità consiste nella creazione di una fondazione avente la forma di ente di diritto pubblico; essa rappresenterà la CH91, coordinerà gli avvenimenti tematici in tutto il paese e sarà responsabile dello svolgimento delle ceremonie ufficiali dell'anniversario della Confederazione. A tal fine essa si procurerà, amministrerà e distribuirà le risorse necessarie.

I concetti alternativi

2. Partecipazione

3. Per terminare

Concetto delle proposte

Descrivere in maniera schematica le proposte. In quale maniera si pensa alla realizzazione pratica delle proposte, e il relativo sviluppo.

Fare nel limite del possibile un calcolo dei costi della proposta stessa.

Formato: A4

Proposte da inviare

Indirizzo:

GSMBA – Arbeitsgruppe CH91
Casella postale
6000 Lucerna 6

Termine:

30 novembre 1984

La SPSAS – gruppo di lavoro lancia un'ultimo appello a tutti gli amici delle arti visuali, e li incita ad una partecipazione attiva per una realizzazione di proposte valide. Il concetto aperto che propone il rapporto finale della commissione CH91 non da la possibilità di contribuire agli avvenimenti. Il vuoto che oggi possiamo constatare, dovrà essere colmato con delle proposte concrete; è il momento opportuno.

Membri della SPSAS Gruppo di lavoro CH91:

Elmar Zemp, Luzern (Präsident)

Bauingenieur

Präsident GSMBA Sektion Innerschweiz

Kurt von Ballmoos, Pully
Kunstmaler

Ernst Brassel, Winterthur
Kunstmaler

Zentralvorstand GSMBA

Godi Hirschi, Root
Kunstmaler

Zentralvorstand GSMBA

Rosa Krebs-Thulin, Bern
Kunstmalerin

Zentralvorstand GSMBA

Edy Quaglia, Muzzano
Architekt

Zentralvorstand GSMBA

Bernhard Wyrsch, Buochs
Kunstmaler

Giudizio delle proposte

1. Tutte le proposte inviate nei dettagli previsti saranno riunite in un opuscolo, e inviate su richiesta, al prezzo di costo.
2. Le proposte inviate saranno giudicate dal comitato centrale, la SPSAS, il gruppo di lavoro CH91, e un gruppo aggiunto di specialisti.
3. Le idee scelte saranno inviate, come progetto all'ufficio di progettazione CH91, Zug.
4. La *Schweizer Kunst* farà, nella primavera 1985, un rapporto sullo svolgimento dell'azione, e le proposte più interessanti.

1 Schweizerischer Werkbund SWB

Landesverkleidung 1991 Warnung vor der Rückkehr einer verbrauchten Idee

Zytglogge Verlag, Eigerweg 20,
3073 Gümligen (oder im Buchhandel)
Preis: Fr. 19.80

2 ASG Arbeitsgemeinschaft Schweizer
Grafiker

ASG – Idee 9

ASG Arbeitsgemeinschaft Schweizer
Grafiker
Weinbergstrasse 11, 8001 Zürich
Preis: Fr. 15.–

3 Arbeitsgruppe «Offene Schweiz 1991»

Bezug von Informationen:

Arbeitsgruppe «Offene Schweiz 1991»
Postfach 466, 8034 Zürich